

GRAFIA UFISIÀ DA LENGUA LIGURE (GULL)

GRAFIA UFFICIALE DELLA LINGUA LIGURE

Tabella riassuntiva dei simboli utilizzati

Simboli GULL e gruppi di simboli		Riferimenti fonetici		Descrizione dei suoni dove non specificato, si fa riferimento al suono definito dalla vocale o consonante corrispondente dell'alfabeto italiano	Esempi	
Suono semplice		Simboli VPL	Simboli SAMPA			
Simbolo base	Variante ammessa					
<i>a</i>	<i>a, à</i>		a	[a]	<i>a, à</i>	<i>taagnà</i> (ragnatela, Pon.), <i>pa<u>a</u>igu</i> , (ombrello, Pon.)
	<i>ā</i>			[a:]	<i>a</i> lunga	<i>tāgnā</i> (ragnatela, Gen.), <i>āa</i> (ala)
	<i>â</i>		â	[A]	<i>a</i> tendente verso la <i>o</i>	<i>âigua</i> (acqua), <i>scaânpà</i> (gettare), <i>mâ</i> (mare)
	<i>ä</i>		ä	[&]	<i>a</i> tendente verso la <i>e</i> aperta	<i>pägua</i> (ombrello, Pon.)
<i>b</i>			b	[b]	<i>b</i>	<i>babac<u>ci</u>u</i> (pupazzo), <i>libbru</i> (libro)
<i>c</i>	<i>c</i>	<i>č*</i>	c (č)	[tʃ]	<i>c</i> dolce davanti a <i>e</i> ed <i>i</i> (* <i>c</i> dolce a fine parola nell'area brigasca e in altre aree interne)	<i>cengia</i> (cinghia), <i>ciavellu</i> (foruncolo), <i>müšč</i> (muschio, Briga), <i>torč</i> (torchio, Briga)
				[k]	<i>c</i> dura davanti ad <i>a, æ, o, œ, u, l</i> ed <i>r</i>	<i>cügella</i> (patella), <i>bac<u>an</u></i> (padrone), <i>crescent<u>in</u></i> (singhiozzo)
			[k]	<i>c</i> dura a fine parola nell'area brigasca e in altre aree interne	<i>bèc</i> (anche <i>bèch</i> , becco, Briga), <i>brigašc</i> (anche <i>brigašch</i> , brigasco, Briga)	
			[k]	<i>c</i> dura davanti ad <i>h</i> , anche a fine parola nell'area brigasca e in altre aree interne	<i>chicchea</i> (tazzina da caffè), <i>china</i> (tombola), <i>fi<u>š</u>ch</i> (anche <i>fi<u>š</u>c</i> , fiasco, Briga), <i>gech</i> (anche <i>gec</i> , poco, Briga)	
<i>d</i>			d	[d]	<i>d</i>	<i>daddu</i> (dado)
<i>e</i>	<i>e, é</i>		e, é	[e]	<i>e, é</i> (e chiusa)	<i>redenu</i> (rigido), <i>archinsé</i> (arcobaleno)
	<i>ê</i>			[e:]	<i>e</i> chiusa lunga	<i>cêgu</i> (chierico, Gen.)
	<i>è</i>		è	[E]	<i>è</i> (e aperta; la <i>e</i> aperta va sempre indicata)	<i>paèntella</i> (parentela), <i>veitè</i> (verità, Pon.), <i>gnèra</i> (pernacchia, Pon.), <i>èio</i> (olio, Sp.)
	<i>ē</i>	<i>æ</i>		[E:]	<i>e</i> aperta lunga	<i>veitē</i> , <i>veitæ</i> (verità, Gen.), <i>ēgua</i> , <i>ægua</i> (acqua, Gen.) <i>gnēra</i> , <i>gnæra</i> (pernacchia, Gen.)
	<i>ë</i>		ë		<i>e</i> lievemente arrotondata che ricorre a Soldano	<i>parpèla</i> (palpebra, Sold.), <i>sërne</i> (cernere, Sold.)
<i>f</i>			f	[f]	<i>f</i>	<i>fant<u>in</u></i> (celibe), <i>cuffa</i> (cesto)
<i>g</i>	<i>g</i>	<i>ğ*</i>	g (ğ)	[dʒ]	<i>g</i> dolce davanti ad <i>e</i> ed <i>i</i> (* <i>g</i> dolce a fine parola nell'area brigasca e in altre in aree interne)	<i>gé</i> (bietola), <i>raggia</i> (rabbia), <i>manğ</i> (mangio, Briga), <i>pæğ</i> (poggio, Briga)
				[g]	<i>g</i> dura davanti ad <i>a, æ, o, œ, u</i> ed <i>r</i>	<i>gâibu</i> (garbo), <i>gottu</i> (bicchiere), <i>grammu</i> (cattivo),
			[g]	<i>g</i> dura a fine parola nell'area brigasca e in altre aree interne	<i>long</i> (anche <i>longh</i> , lungo, Briga), <i>fæg</i> (anche <i>fægh</i> , fuoco, Briga)	
			[g]	<i>g</i> dura davanti ad <i>h</i> , anche a fine parola nell'area brigasca e in altre aree interne	<i>ghindeu</i> (arcolai), <i>ârghina</i> (alga), <i>vagghe</i> (vacci), <i>giægh</i> (anche <i>giæg</i> , gioco, Briga)	
<i>gl</i>			gl	[L]	suono dolce davanti a <i>i</i> e a fine parola nell'area brigasca e in altre aree interne	<i>gaglina</i> (gallina, Taggia), <i>cunigliu</i> (coniglio, Vent.), <i>gatigl</i> (solletico, Briga), <i>gliâtri</i> (loro, Fin.)
				[gl]	suono duro davanti alle vocali <i>a, æ, o, œ, u</i> e in alcuni casi anche davanti a <i>i</i>	<i>glôira</i> (gloria, On.), <i>glicettu</i> (piccolo chiavistello, Sanr.)
<i>gn</i>			gn	[J]	<i>gn</i>	<i>gneccu</i> (mogio), <i>bagna</i> , <i>bag<u>na</u></i> (sugo), <i>giüğn</i> (giugno, Briga)
<i>h</i>			h		<i>h</i> consonante muta con funzione di indicatore del valore duro di <i>c</i> e <i>g</i> anteposte ad <i>e</i> ed <i>i</i>	<i>chechezà</i> (balbettare), <i>ghindun</i> (comodino)
<i>i</i>	<i>i</i>		i	[i]	<i>i</i>	<i>bib<u>in</u></i> , <i>bibina</i> (tacchino)
					<i>i</i> muta (con funzione di indicatore del valore dolce di <i>c, g, sc</i> e <i>gl</i> anteposte ad <i>a, æ, o, œ, u</i> ed <i>ü</i>)	<i>scenci<u>u</u></i> (semplice), <i>giüstu</i> (giusto), <i>mangià</i> , <i>mangiā</i> (mangiare, Pon. e Gen.)
				[j]	<i>i</i> semiconsonante in posizione iniziale prevocalica e prevocalica o intervocalica in corso di parola	<i>ie<u>i</u></i> (ieri), <i>buiac<u>ca</u></i> (malta), <i>se<u>ia</u></i> (ieri)
	<i>ī</i>			[i:]	<i>i</i> lunga	<i>anchīze</i> (incudine, Gen.), <i>æxīa</i> (arietta, Gen.)
	<i>ì</i>		ì	[i]	<i>i</i> tonica breve a fine parola ed <i>i</i> intensa prevocalica, che forma iato con la vocale che segue	<i>sciort<u>ì</u></i> (uscire), <i>già</i> (girare), <i>cièxa</i> (ciliegia), <i>fiagnna</i> (filare)
<i>j</i>			j	[j]	<i>i</i> consonantica intervocalica e semiconsonante prevocalica tipica dell'area genovese	<i>aju</i> (aglio), <i>sgæja</i> (buccia), <i>buj<u>u</u></i> (bollore), <i>mangj<u>à</u></i> (mangerà, Gen.), <i>cacj<u>æ</u></i> (getterei, Gen.)
<i>l</i>			l	[l]	<i>l</i>	<i>lalla</i> (zia)
<i>m</i>			m	[m]	<i>m</i>	<i>maiezà</i> (somiigliare), <i>cumme</i> (come), <i>enmagin<u>æ</u></i> (immaginare, Sp.)

Simboli GULL e gruppi di simboli			Riferimenti fonetici		Descrizione dei suoni dove non specificato, si fa riferimento al suono definito dalla vocale o consonante corrispondente dell'alfabeto italiano	Esempi
Suono semplice		Simboli VPL	Simboli SAMPA			
Simbolo base	Variante ammessa					
<i>n</i>	<i>n</i>		n	[n]	n	<i>naix̣a</i> (narice), <i>canna</i> (canna)
	<i>n-</i>		n-	[N]	n nasale velare di <i>lan-a</i>	<i>lan-a</i> , <i>lann-a</i> (lana, Sav., Gen.), <i>schenn-a</i> (schiena, Gen.), <i>galin-a</i> (gallina, Sav., Sestri Lev.)
<i>o</i>	<i>o, ò</i>		o, ò	[O]	o aperta, o aperta breve	<i>cornu</i> (barattolo), <i>bersò</i> (pergola)
	<i>ó</i>		ó	[o]	o chiusa	<i>cóu</i> (cavolo), <i>póveu</i> (povero), <i>tezóu</i> (tesoro)
	<i>ō</i>		o	[O:] [o:]	o lunga	<i>pōsu</i> (stantio, Gen.), <i>gōsciu</i> (gozzo, Gen.)
	<i>ô</i>		ô	[Q]	o tendente verso la a (vedere a tendente verso la o)	<i>mô</i> (mare, Alass.), <i>Finô</i> (Finale, Fin.)
	<i>ö</i>			[U]	o molto chiusa, quasi una u, in uso nell'area spezzina e in altre zone ("ou" francese)	<i>aötedu</i> (pergolato, Sp.), <i>aiğöa</i> (acqua, Sp.), <i>döi</i> (due, Sp.)
<i>œ</i>	<i>œ, œ*</i>		ö	[2]	o anteriore o turbata ("eu" francese)	<i>cœ</i> (cuore), <i>œiu</i> (olio, Pon.), <i>fœggia</i> (foglia, Gen.), <i>chigœmeu</i> (cocomero), <i>paigœ</i> (paiolo, Pon.)
		[9]		(* tonica breve a fine parola)		
	<i>ē</i>			[2:] [9:]	o anteriore o turbata suono lungo	<i>sēxua</i> (suocera, Gen.), <i>ēiu</i> (olio, Gen.)
<i>p</i>			p	[p]	p	<i>papé</i> (carta)
<i>q</i>	<i>c</i>			[k]	c dura davanti a u semiconsonante, come in italiano	<i>quacciu</i> , <i>cuacciu</i> (quatto), <i>squèrnu</i> , <i>scuèrnu</i> (affronto)
<i>r</i>	<i>r</i>		r	[r]	r	<i>rüsca</i> (scorza), <i>marïu</i> (guasto)
	<i>ř</i>		ř	[r\]	r intervocalica non vibrante	<i>cařafattu</i> (anche <i>caafattu</i> , <i>calafato</i>), <i>meřellu</i> (anche <i>meellu</i> , <i>fragola</i>), <i>sgrigurřa</i> (anche <i>sgrigua</i> , <i>lucertola</i>)
<i>s</i>	<i>s</i>	<i>ç</i>	s	[s]	s sorda o aspra	<i>sücheu</i> (zucchero), <i>pessu</i> (niente), <i>setrun</i> , <i>çetrun</i> (arancia, Sav., Gen.), <i>sèntu</i> , <i>çèntu</i> (cento, Pon. e Gen.)
	<i>sc</i>		sc	[sk]	s sorda e c dura anteposte ad a, œ, o, œ, u, ü, h, l e r	<i>pescaù</i> (pescatore), <i>scæn</i> (scalino, Gen.)
	<i>s-c</i>		s-c	[stS]	s sorda e c dolce anteposte a e ed i	<i>s-cettu</i> (schietto), <i>s-ciæppu</i> (fucile), <i>mes-ciâ</i> (mescolare)
<i>sc</i>	<i>sc</i>	<i>š*</i>	sc (š)	[S]	sc dolce anteposto a e ed i (* anteposta a consonante sorda nell'area brigasca e in altre aree dove tale suono è presente)	<i>mesciâ</i> (muovere), <i>nisciün</i> (nessuno), <i>mişsciu</i> (flacido), <i>mişteri</i> (mistero, Briga)
	<i>sc-c</i>	<i>š-c</i>	(š-c)	[StS]	sc dolce e c dolce anteposte a e ed i	<i>mesc-ciüa</i> , <i>mesc-ciüřa</i> , <i>meš-ciüa</i> (mistura), <i>š-cet</i> (schietto, Briga)
	<i>sc-c</i>	<i>šč</i>	(šč)	[Sk]	sc dolce e c dura anteposte ad a, œ, o, œ, u, ü, h, l e r	<i>sc-crepiun</i> (geco), <i>brigašche</i> (brigasca, Briga)
<i>t</i>			t	[t]	t	<i>tüttu</i> (tutto)
<i>u</i>	<i>u, ù</i>		u	[u]	u, ù	<i>gua</i> (gola), <i>cuù</i> (colore), <i>furfuu</i> (rigoglioso), <i>uuccu</i> (allocco, anche <i>uruccu</i>)
				[w]	u semiconsonante prevocalica	<i>guina</i> (fettuccia), <i>guantu</i> (quanto)
	<i>ū</i>	[u:]		u lunga	<i>māvegiūzu</i> (meraviglioso, Gen.), <i>cūre</i> (correre), <i>pūve</i> (polvere)	
	<i>ù</i>	[u]		u tonica breve a fine parola ed u intensa, che forma iato con la vocale che segue	<i>cuù</i> (colore), <i>guà</i> (sorso)	
<i>ü</i>	<i>ü</i>		ü	[y]	u anteriore o palatalizzata ("u" francese)	<i>inbüu</i> (intontito), <i>spüâu</i> (tale e quale), <i>büsciua</i> (salvadanaio), <i>sücun</i> (zucchino)
				[H]	u anteriore o palatalizzata, semivocale	<i>lanpüin</i> (lampioni, Gen.), <i>custipasüin</i> (costipazione, Gen.)
	<i>û</i>	[y\]		u anteriore o palatalizzata, suono lungo	<i>drüu</i> (spesso, Gen.), <i>garbüxu</i> (cavolo c., Gen.)	
<i>v</i>	<i>v</i>		v	[v]	v	<i>vaiœe vuatine</i> (varicella), <i>vinvèra</i> (scoiattolo)
	<i>ŵ</i>			[v\]	v semiconsonante in posizione iniziale o intervocalica preceduta o seguita da u, tendente a scomparire	<i>ŵurpe</i> (anche <i>urpe</i> , <i>volpe</i>), <i>cuŵea</i> (anche <i>cuœa</i> , <i>voglia</i>), <i>auŵentea</i> (anche <i>auentea</i> , arc. <i>volentieri</i>)
<i>x</i>			x	[Z]	suono corrispondente alla "j" francese	<i>brâxa</i> (brace), <i>vexènda</i> (abbondanza), <i>xbiri</i> (rondone, Briga), <i>xgrivurřa</i> (lucertola, Briga)
<i>z</i>	<i>z</i>	<i>s*</i>	š	[z]	s sonora (* davanti a consonante sonora)	<i>zazunà</i> (digiunare), <i>pœzzu</i> (poggio, Pon.), <i>zbatte</i> , <i>sbatte</i> (sbattere), <i>zghizze</i> , <i>sghizze</i> (squittire)
	<i>z</i>		z	[ts]	z sorda	<i>zèntu</i> (cento, Taggia), <i>z'řescia</i> (ciliegia, Borzone), <i>zitrün</i> (arancia, Giust., Sass., Rossigl., Campol.)
	<i>ž</i>		ž	[dz]	z sonora	<i>pœžžu</i> (poggio, Buss.), <i>žuv'nu</i> (giovane, Sass.)
<i>,</i>			,		semivocale atona di timbro indistinto o semisuono per indebolimento di a, e, i ed ü	<i>b'žægnu</i> (bisogno, Rossigl.), <i>s'rvir</i> (servire, Sarz.), <i>tœsc'gh</i> (tossico, Briga)